# SII 22.54A: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 54. (A.R. No. 54 A of 1906)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0054A

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0054A.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

## Summary

This is engraved in continuation of the inscription No. 54 above, though it is evidently a separate and different record. It is dated in the 11th year and 169th day of an unspecified king, and registers a grant of land at Ākkūr after its purchase by one Villavarāyar of Perunallūr for 10127 *kāśu*, for the merit of the reigning king, to provide for the maintenance of persons who were to recite the *Vēdas* and the *Śrī-Rudram* in the temple of Tirumayānam-Uḍaiyār at Tirukkaḍavūr. The exact significance of the term *vēda-vīṇai* is not understood. Perhaps the chanting of the *vēdas* was accompanied with the music on the *vīṇā.* Mention is made of two villages Tiruttoṇḍattugai-maṅgalam and Śivapādaśēkhara-maṅgalam.

---

## Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] yāṇṭu 10 1 ḷ 100 6 10 9 nuḷampā**dhirā**yaṉ Aṭaippāṉ ciṟutaṉattu māḷikai taṉattut tuṇṭilukku mutalāka paḷḷikaḷ kāṇi māṟi rā〈**ja**〉**rā**〈**ja**〉pperuvilai(yāka

niṉai)ppiṭṭa nilattu tirukkaṭavūruṭaiyār tirumayāṉamuṭaiyār koyil Āticaṇṭe**śva**ratevar tirunāmattukkāṇiyāy nāyaṉār tiru〈2〉meṉikku naṉṟāka Ikkoyil vetaviṇai viṇṇappañ ceyvārkaḷukkum **śrīrudra**m viṇṇappañ ceyvārkaḷukkum veta〈ṅka〉ḷum pārāyaṇam paṇṇuvārkkum Iṟai mikuti koṟṟukkuṭalākap perunallūruṭaiyān villavarāyar vilai koṇṭu viṭukiṟa **ja**yaṅkoṇṭacoḻavaḷanāṭṭu Ākkūrāṉa I**rāje**ntira**siṁha**ccatu**rvve**timaṅ〈ka〉lattup piṟinta tiruttoṇṭattukai maṅkalattum civapātacekara maṅkalattum paḷḷi maṉṟiṉāṉ pāṇṭiyarāyap perayaṉaik kāṇimāṟiṉa nilattu vilai matitta kācukku rā〈**ja**〉rā〈**ja**〉purattu Irukka Ivaruṭaṉ karuva(ttu)ttuvāci Uḷppaṭa Oṭukkiṉa kācu 10 1000 1 100 2 10 7 Ikkācu patiṉāyirattoru nūṟṟirupat teḻukkum Ivai taṇṭaṟkku viḷat〈3〉tūr kiḻavaṉ Eḻuttu | kācu patiṉāyirattoru nūṟṟirupatteḻu [||]

# Bibliography

Digital edition of SII 22.54A by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

## Primary

**[SII]** Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Page 50, item 54A.